



Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
7100 Szekszárd, Rákóczi Str. 69-71.
Levelezési cím: 7100 Szekszárd, Béla király tér 8.

ELŐTERJESZTÉS SORSZÁMA: 28.

MELLÉKLET: 1 db

TÁRGY: Javaslat a Szekszárdi Német Nemzetiségi és a Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület között fennálló terembérleti szerződés módosítására

ELŐTERJESZTÉS

A SZEKSZÁRDI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

2020. OKTÓBER 26-I RENDES ÜLÉSÉRE

ELŐTERJESZTŐ:

Farkas Pál Györgyné elnök

AZ ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE:

dr. Fuchs Vivien jogi és bizottsági referens

**Szántóné Karl Rita költségvetési és
pénzügyi ügyintéző**

ELŐADÓ:

Farkas Pál Györgyné elnök

TÖRVÉNYESSÉGI VÉLEMÉNYEZÉSRE BEMUTATVA:

dr. Göttlinger István aljegyző

Terjedelem: 1+ 2 oldal

Tisztelt Képviselő-testület!

A Szekszárdi Német Nemzetiségi és a Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület között fennálló terembérleti szerződés módosítása vált szükségessé a bene szereplő adatok pontosítása miatt.

A terembérleti díj mértéke jelenleg 3.500.000.- forint, illetve a nemzetiségi önkormányzat képviselőjének személye Farkas Pál Györgyné 2019. október 28. napja óta.

A szerződéstervezet az elterjesztés mellékletét képezi.

Kérem a képviselő-testületet az előterjesztés megtárgyalására és a határozati javaslat elfogadására.

Szekszárd, 2020. október 16.

**Farkas Pál Györgyné
elnök**

Határozati javaslat

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
...../2020. (X.26.) határozata
a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Szekszárdi Német Nemzetiségi
Egyesület között fennálló terembérleti szerződés módosításáról**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete

1. a terembérleti szerződés módosítását az előterjesztés szerinti tartalommal és formában jóváhagyja;

Határidő: 2020. október 26.

Felelős: Farkas Pál Györgyné elnök

2. felhívja a nemzetiségi önkormányzat elnökét a terembérleti szerződés aláírására;

Határidő: 2020. október 30.

Felelős: Farkas Pál Györgyné elnök

BÉRLETI SZERZŐDÉS

1. számú módosítás

Amely létrejött egyrészről

a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (Székhely: Szekszárd, Rákóczi u. 69-71, adószám: 16846344-1-17) képviseli: Farkas Pál Györgyné, az Önkormányzat elnöke, Bankszámla száma: 71800037-11162485 (a továbbiakban: **Bérlő**),

másrészről

a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület** (Székhely: Szekszárd Rákóczi 11.69-71 sz. Képviseli: Hepp Adám elnökhelyettes. (Bírósági bejegyzés száma: Pk. 60.005/1991/2.sz. számlaszám: 71800037-11083171) (a továbbiakban: **Bérbe adó**) között az alulírott helyen és napon.

A Szerződő felek egyező akaratnyilatkozatukkal, a köztük 2013. április 13. napján létrejött Bérleti szerződést (továbbiakban: szerződés) a következők szerint módosítják:

1./ A szerződés 2./ pontjának helyébe a következő szövegrész lép: *A Szerződő felek a bérlemény éves díjaként - a kölcsönösen elfogadott - 3.500.000 Ft azaz hárommillió ötszáz ezer forint bérleti díjban állapodnak meg.*

A szolgáltatás mentes az ÁFA alól.

2./ Jelen módosítás a felek által történő aláírás napján lép hatályba.

3./ Jelen szerződésmódosítással nem érintett rendelkezések változatlanul hatályban maradnak.

4./ A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. bérletre vonatkozó jogszabályi rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződést a felek - átolvasását és értelmezést követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Szekszárd, 2020. október ...

.....

Bérbe adó

.....

Bérlő

BÉRLETI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről

a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (Székhely: Szekszárd, Rákóczi u. 69-71, adószám: 16846344-1-17) képviseli: Dr. Józán-Jilling Mihály, az Önkormányzat elnöke, Bankszámla száma: 71800037-11162485 (a továbbiakban: **Bérbe vevő**), másrészről

a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület** (Székhely: Szekszárd Rákóczi 11.69-71 sz. Képviseli: Hepp Adám elnökhelyettes. (Bírósági bejegyzés száma: Pk. 60.005/1991/2.sz. számlaszám: 71800037-11083171) (a továbbiakban: **Bérbe adó**) között az alulírott helyen és napon, a következő feltételekkel:

1./ A Bérbe adó 2013. január 1-jétől kezdődően határozatlan időre bérbe adja a bérlőnek kizárólagos használat mellett - a Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület tulajdonában álló Szekszárd, Hrabovszky u. 10. sz. alatti ingatlan emeletén 24 m² hasznos alapterületű tárgyalóhelyiséget és az 5 m hasznos alapterületű irodahelyiséget, valamint 3 m² hasznos alapterületű szociális helyiséget.

2./ A Szerződő felek a bérlemény éves díjaként - a kölcsönösen elfogadott - 2.000.000 Ft azaz kettőmillió forint bérleti díjban állapodnak meg.

A szolgáltatás mentes az ÁFA alól.

3./ A Bérbeadó vállalja, hogy a bérlet tartama alatt az ingatlan valamennyi költségét viseli, ideértve a közüzemi díjakat (víz, villany) és egyéb felmerülő költségeket.

4./ A Bérlő a bérleményt az általa megtekintett állapotban veszi át és vállalja, hogy azt a jó gazda gondosságával használja.

5./ A Bérlő a bérleti díjat évi egy alkalommal a bérbeadó által kiállított számla ellenében a számla kiállításától számított 15 napon belül a bérbeadó a **Völgység Hegyhát Takarékszövetkezetnél** vezetett **71800037-11083171** számlaszámú költségvetési számlájára befizeti.

Ha a Bérlő fizetési kötelezettségének határidőre nem tesz eleget, a mindenkorijegybanki alapkamat kétszeresét köteles a Bérbe adónak megfizetni.

6./ A Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a bérleti díj összegével kapcsolatban a bérleti jogviszony fennállása alatt évenként a tárgyév április 15-ig külön tárgyalást kell lefolytatni.

7./ A bérleti jogviszony fennállása alatt a Bérelő tartozik a Bérlemény állagát megővni. A Bérlemény használatával közvetlenül összefüggésbe hozható karbantartási munkákat a Bérbeadó folyamatosan tartozik elvégezni, vagy elvégeztetni.

8./ A Bérbe adó a Bérleményt berendezett állapotban bocsátja a Bérelő részére.

9./ A Bérelő a bérleti jogviszony fennállása alatt a helyiségeket nem adhatja tovább bérletbe, illetve engedheti át használatukat másnak.

10./ A bérleti jogviszony bármilyen okból történő megszűnésekor a Bérelő tartozik a Bérleményt az átvétel kori állapotban átadni. Amennyiben ezt a Bérelő elmulasztaná, úgy a helyreállítási munkákat a Bérbe adó jogosult a Bérelő költségére elvégeztetni és azok költségét a késedelmes fizetésre vonatkozó szabályok szerint a Bérelőn behajtani.

11./ A szerződést bármely fél a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal - egyhavi felmondási idő figyelembevételével - felmondhatja.

Bérbe adó jogosult a bérleti szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha Bérelő - a Bérbe adó írásbeli felszólítása ellenére - bérleti díjat a számla kiállítását követő 30 napon belül nem fizeti meg, illetve ha a bérleményt rendeltetésellenesen használja.

12./ A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. bérletre vonatkozó jogszabályi rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződést a felek - átolvasását és értelmezést követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Szekszárd, 2013. április 23.

.....
Bérbe adó

.....
Bérbe vevő